



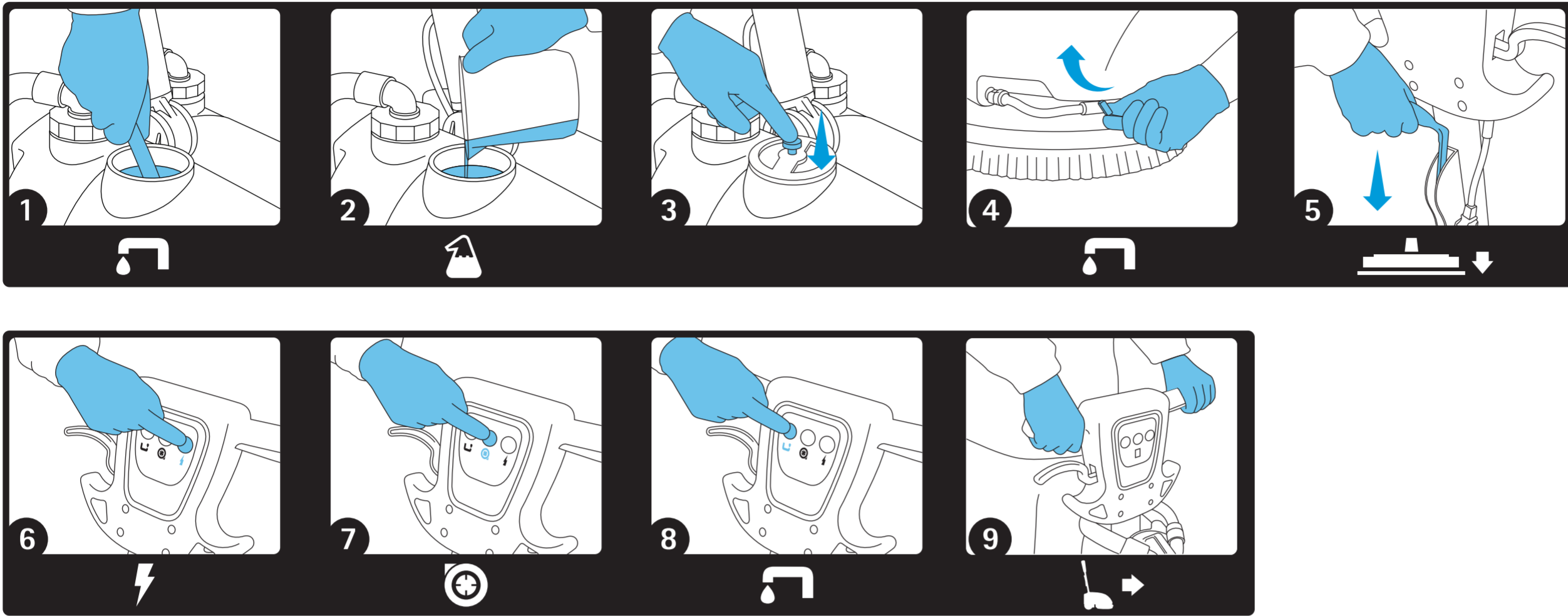
# CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE



## USER FRIENDLY

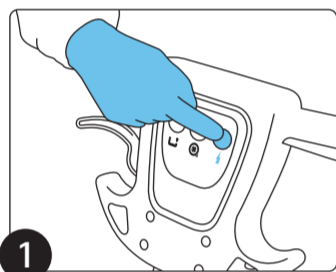
Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP

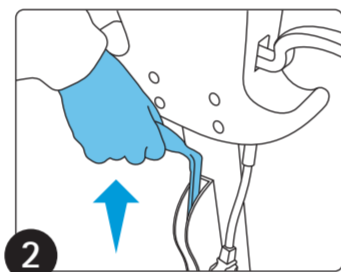


## Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

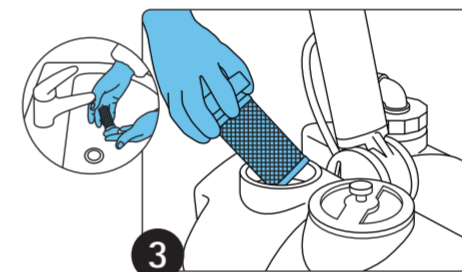
FIMAP



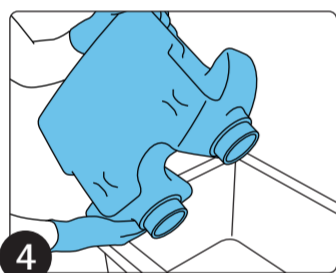
IT Spegner la macchina  
EN Switch off the machine  
ES Apagar la máquina  
FR Éteindre la machine  
DE Schalten sie die Maschine aus



IT Mettere in posizione di riposo la macchina, alzando il tergipavimento  
EN Put the machine in its idle position lifting up the squeegee  
ES Poner en posición de reposo la máquina levantando la boquilla de aspiración  
FR Mettre la machine en position de repos en levant le suceur  
DE Heben Sie den Saugfuß an, wenn Sie die Maschine abstellen



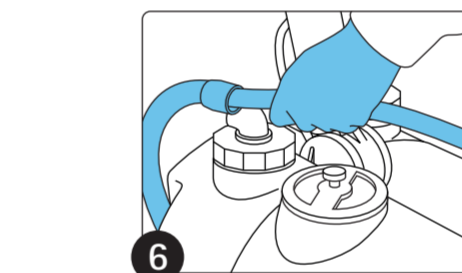
IT Pulire il filtro aspirazione  
EN Clean the vacuum filter  
ES Limpiar el filtro aspiración  
FR Nettoyer le filtre d'aspiration  
DE Den Saugfilter reinigen



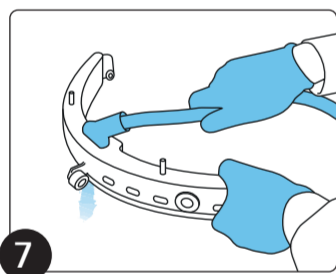
IT Svuotare il serbatoio di recupero  
EN Empty the recovery tank  
ES Vaciar el tanque de recuperación  
FR Vider le réservoir de récupération  
DE Den Schmutzwassertank entleeren



IT Pulire il serbatoio di recupero  
EN Clean the recovery tank  
ES Limpiar el tanque de recuperación  
FR Nettoyer le réservoir de récupération  
DE Den Schmutzwassertank reinigen



IT Pulire il tubo aspirazione  
EN Clean the vacuum hose  
ES Limpiar el tubo aspiración  
FR Nettoyer le tuyau d'aspiration  
DE Den Saugschlauch reinigen



IT Pulire il tergipavimento  
EN Clean the squeegee  
ES Limpiar la boquilla de aspiración  
FR Nettoyer le suceur  
DE Den Saugfuß reinigen



## Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

**IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE**  
- Controllare la posizione del pulsante generale  
- Controllare che il cavo della corrente elettrica sia scollegato

**EN THE MACHINE DOES NOT START**  
- Check the position of the main switch  
- Check that the power cable is unplugged

**ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE**  
- Comprobar la posición del interruptor general  
- Compruebe que el cable de alimentación esté desenchufado

**FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ**  
- Vérifier la position de l'interrupteur général  
- Vérifier que le câble électrique est déconnecté

**DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN**  
- Prüfen Sie die Stellung des Hauptschalters  
- Prüfen Sie, ob das Stromversorgungskabel getrennt ist

**LA MACCHINA NON LAVI**  
- Verificare che la macchina sia collegata ad una presa di corrente  
- Verificare che il motore spazzole sia acceso  
- Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto  
- Verificare che la soluzione sia erogata correttamente  
- Controllare le condizioni della spazzola e se necessario sostituirla (1)

**THE MACHINE DOES NOT SCRUB**  
- Check that the machine is plugged into a power outlet  
- Check that the brush motor is ON  
- Make sure that the solution tank is not empty  
- Check that the solution is correctly dispensed  
- Check that the brush is in good condition, replacing it if necessary (1)

**LA MÁQUINA NO LAVI**  
- Compruebe que la máquina esté enchufada a una toma de corriente  
- Controlar que el motor cepillos esté encendido  
- Comprobar que el tanque solución no esté vacío  
- Comprobar que la solución se distribuya correctamente  
- Comprobar el estado del cepillo y, si es necesario, sustituirlo (1)

**LA MACHINE NE LAVI PAS**  
- Vérifier que la machine est connectée à une prise de courant  
- Vérifier que le moteur brosses est allumé  
- Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide  
- Vérifier si la solution est correctement débitée  
- Contrôler les conditions de la brosse, la remplacer le cas échéant (1)

**DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT**  
- Prüfen Sie, ob die Maschine an eine Steckdose angeschlossen ist  
- Prüfen, ob der Bürstenmotor eingeschaltet ist  
- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist  
- Prüfen Sie, ob die Reinigungslösung richtig abgegeben wird  
- Prüfen Sie den Zustand der Bürste und tauschen Sie diese ggf. aus (1)

**LA MACCHINA NON ASCIUGA**  
- Verificare che il motore aspirazione sia acceso  
- Verificare che il tergipavimento sia abbassato  
- Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno  
- Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirla (2)

**THE MACHINE DOES NOT DRY**  
- Check that the vacuum motor is ON  
- Check that the squeegee is lowered  
- Check that the recovery tank is not full  
- Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2)

**LA MÁQUINA NO SECA**  
- Controlar que el motor aspiración esté encendido  
- Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada  
- Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno  
- Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlos (2)

**LA MACHINE NE SÈCHE PAS**  
- Vérifier que le moteur d'aspiration est allumé  
- Vérifier si le suceur est bien abaissé  
- Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein  
- Contrôler les conditions des barettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2)

**DIE MASCHINE TROCKNET NICHT**  
- Prüfen, ob der Saugmotor eingeschaltet ist  
- Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist  
- Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist  
- Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)

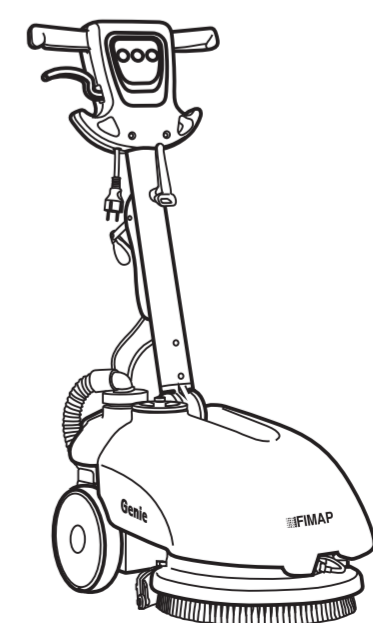


Tutte le operazioni devono sempre essere eseguite con guanti protettivi  
Always wear protective gloves when carrying out these operations  
Todas las operaciones se deben realizar siempre con guantes de protección  
Porter toujours des gants de protection pour exécuter ces opérations  
Alle Arbeiten müssen immer mit Schutzhandschuhen ausgeführt werden



Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione. Questo documento non sostituisce il manuale uso e manutenzione.  
For further information, refer to the Use and Maintenance Manual. This document does not replace the use and maintenance manual.  
Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento. Este documento no reemplaza el manual de uso y mantenimiento.  
Pour d'autres informations, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien. Ce document ne remplace pas le manuel d'emploi et d'entretien.  
Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Dieses Dokument ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

## Genie E



Cura quotidiana  
Daily care  
Cuidado diario  
Entretien courant  
Tägliche Pflege

Lavasciuga pavimenti - Scrubbing machine  
Fregadora de pavimento - Autolaveuses - Scheuersaugmaschinen

FIMAP